

---

## РУССКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ БУДУЩИХ ДИПЛОМАТОВ: ТРАДИЦИИ И НОВАЦИИ\*

С.И. Ельникова

Кафедра русского языка и методики его преподавания  
Российский университет дружбы народов  
ул. Миклухо-Маклая, 6, Москва, Россия, 117198

Статья посвящена разработке учебно-методического комплекса для студентов гуманитарных специальностей.

Целью данного комплекса является выработка у студентов практических умений и навыков владения русским языком. Курс предназначен для студентов гуманитарных специальностей «Международные отношения. История. Политология». Материал курса ориентирован на овладение научным стилем речи при использовании аутентичного материала. Грамматические и лексические задания, включенные в практическую часть курса, разработаны на основе текстового материала.

Курс предполагает практические занятия по русскому языку как иностранному, индивидуальные консультации по вопросам научного стиля речи и подготовки к написанию научных студенческих работ, активную самостоятельную работу студентов и представляет собой специальным образом подобранный и структурированный учебный материал (сборник текстов и заданий разных типов), призванный решить целый комплекс задач, стоящих как перед преподавателями, так и перед студентами.

Новые подходы к формированию мировоззрения, развитию культуры, образования, международных отношений, применение в этих областях новых информационных технологий, технологий СМИ обусловили нестандартный подход к выбору тем, отбор учебного материала, структуру его построения и расположения, а также систему заданий, позволяющую использовать учебно-методический комплекс (УМК) как полностью, так и выборочно в зависимости от целей обучения.

УМК состоит из двенадцати разделов, содержащих текстовый материал в соответствии с предложенными темами. В каждый раздел входят учебные тексты с предтекстовыми и послетекстовыми заданиями, небольшие тексты под рубрикой «Это интересно», а также исторические справки, помогающие расширить знания студентов по изучаемой теме, и обобщающие задания к ним. Тексты предназначены для изучающего и ознакомительного чтения, а также для выработки навыков передачи содержания в форме реферата. Среди заданий, включенных в УМК, представлены как языковые, способствующие совершенствованию изучения структуры языка, так и речевые, развивающие систему выбора речевых средств. Работа над лексикой и грамматикой ведется в связи с работой над текстом.

*1-й круг тем* актуален для говорящего с профессиональной точки зрения: «Дипломатия как искусство переговоров», «Внешняя политика России», «Дип-

---

\* Статья написана в рамках ИОП РУДН.

ломаты и дипломатия», «Министерство иностранных дел», «Протокол и процедура», «Дипломатический корпус», «Дипломатическое старшинство», «Дипломатический церемониал», «Дипломатическая атрибутика», «Дипломатический этикет», «Дипломатические церемонии», «Дипломат и средства массовой информации», «Дипломат и телевидение».

**2-й круг тем** имеет социально-культурный характер: «Из истории дипломатии», «Из истории посольского церемониала», «Посольские дары».

**3-й круг тем** связан с общегуманистической проблематикой — «СМИ и власть: партнеры или противники», «Права человека — это твои и мои права», «Национализм и ксенофобия», «Все различны — все равны», «Имидж политика или кого мы выбираем».

В каждом разделе изучается словообразование. Кроме того, в конце УМК предлагаются материалы для самостоятельной работы студентов.

## ОБРАЗЕЦ УРОКА

### I неделя

*Лексическая тема:* Дипломатия как искусство ведения переговоров

*Грамматический материал:* выражение причинных отношений, следствия, целевых отношений, задания лексико-стилистического аспекта и коммуникативные задания.

**Задание 1.** Прочитайте следующие словосочетания. Объясните их значение. В случае затруднения обратитесь к словарю:

войти в обиход, на рубеже веков, двор монарха, официальные сношения, характер и формы дипломатической деятельности, внешняя политика, искусство переговоров, взаимные интересы, официальная деятельность, ведомство иностранных дел международный конфликт

**Задание 2.** Прочитайте следующие словосочетания, объясните их значение. Найдите в тексте и приведите примеры их употребления:

внешняя политика, официальная деятельность, искусство ведения переговоров, внешнеполитическая деятельность, цели и задачи внешней политики

**Задание 3.** Найдите общие суффиксы в следующих словах. Какие понятия выражают слова, образованные таким способом? Приведите свои примеры:

осуществление, предотвращение, обобщение, расширение, углубление, ограничение.

**Задание 4.** К словам из правого столбца подберите близкие по значению слова из левого:

рубеж	многообразный
неотделимый	единство
совокупность	внешняя политика
невоенный	граница
разносторонний	неотъемлемый
дипломатия	мирный

**Задание 5.** Обратите внимание на употребление частицы -ся, -сь и их значение. Употребите глаголы с данной частицей или без нее:

определять — определяться, ограничивать — ограничиваться, осуществлять — осуществляться, связывать — связываться, защищать — защищаться.

**Задание 6.** Прочитайте текст. Познакомьтесь с новой информацией.

Дипломатия как особый вид государственной деятельности вошла в обиход на рубеже XVI—XVII веков, когда при дворе монархов появились постоянные дипломатические представительства, а в системе государственных органов — специальные ведомства, занимавшиеся перепиской между государями, приемами делегаций и послов и переговорами. Характер и формы дипломатической деятельности государств в тот период позволили некоторым ученым и дипломатам определять дипломатию как «применение ума и такта к ведению официальных сношений между правительствами независимых государств» (Э. Сатоу), как «науку о внешних сношениях или иностранных делах государства, а в более узком смысле — науку или искусство переговоров» (Г. Мартенс), как «науку о взаимных интересах и отношениях государств или искусство взаимно согласовывать интересы народов, а в более точном смысле — науку или искусство переговоров» (Гарден).

Очевидно, что дипломатия как неотделимая часть внешней политики не ограничивается лишь переговорами. Согласно определению «Дипломатического словаря», «дипломатия — средство осуществления внешней политики государства, представляющее собой совокупность невоенных практических мероприятий, приемов и методов, применяемых с учетом конкретных условий и характера решаемых задач; официальная деятельность глав государств и правительств, министров иностранных дел, ведомств иностранных дел, дипломатических представительств за рубежом, делегаций на международных конференциях по осуществлению целей и задач внешней политики государства, защите прав и интересов государства, его учреждений и граждан за границей. С понятием «дипломатия» связывают искусство ведения переговоров в целях предотвращения или урегулирования международных конфликтов, поисков компромиссов и взаимоприемлемых решений, а также расширения и углубления международного сотрудничества».

Следовательно, понятие «дипломатия» охватывает всю разностороннюю внешнеполитическую деятельность руководителей государств и высших органов государственной власти, а также органов внешней сношений. Используя переговоры и другие мирные средства, дипломатия добивается осуществления целей и задач внешней политики, защищает интересы своих стран на международной арене. Методы и средства дипломатии менялись вместе с изменениями целей и задач внешней политики государств на различных этапах развития общества.

### Послетекстовые задания

**Задание 1.** Опираясь на текст, закончите предложения подходящими по смыслу словосочетаниями.

1. Дипломатия представляет собой .....	осуществления внешней политики государства
2. Дипломатия это средство .....	внешнеполитическая деятельность руководителей государств и высших органов государственной власти
3. Понятие «дипломатия» охватывает .....	неотделимая часть внешней политики

**Задание 2.** Ответьте на вопросы.

1. Когда понятие «дипломатия» стало обозначить особый вид государственной деятельности?
2. Как определял дипломатию Э. Сатоу?
3. Что входит в понятие «дипломатия»?
4. Какие средства использует современная дипломатия для достижения своих целей?

*Задание 3.* Опираясь на материал текста, дайте ваше определение понятия «дипломатия».

### **Задания для самостоятельной работы**

*Задание 1.* Напишите реферат по материалам текстов

#### **В Москве открыт памятник известному дипломату и ученому**

Памятник известному дипломату и ученому из Словении Сигизмунду Герберштейну (1486—1566) открыт сегодня в Москве у здания Библиотеки иностранной литературы. Это бронзовый бюст на гранитном основании, поставленный по инициативе словенского общества имени Франца Прешерна. Автор этой работы — московский скульптор Григорий Потоцкий.

Нынешнее внимание к личности Герберштейна не случайно — в этом году исполняется 450 лет со дня издания им «Записок о Московии», в которых автор рассказал о своих впечатлениях, полученных во время дипломатических миссий в Россию в 1517 и 1526 гг. Его называют «Колумбом России», первооткрывателем Руси XVI века. В его «Записках» впервые дана разносторонняя картина прошлого народов Восточной и Центральной Европы. С. Герберштейн создал панораму политической, экономической и культурной жизни России, описал внешний вид городов, придворные нравы и церемонии, великокняжеские пиры, охоту, русские свадьбы, отношение к религии, жизнь монастырей. Автор во всем, даже в деталях, стремился к объективности, точности, скрупулезности. Особую ценность, по мнению специалистов, представляет изложение им первого общероссийского свода законов — Судебника 1497 г.

#### **Известные дипломаты**

##### **ГЕРБЕРШТЕЙН Сигизмунд (1486—1566)**

Барон, немецкий дипломат. В составе имперских посольств посетил Данию, Чехию, Нидерланды, Испанию, итальянские государства, Турцию, Польшу, Венгрию, Великое княжество Московское. Активно способствовал продлению перемирия между Русским государством и Польшей (1526). В 1549 году опубликовал книгу «Записки о Московитских делах». Полстолетия Сигизмунд Герберштейн верой и правдой служил четырем королям (это четыре Габсбурга — Максимилиан I, Карл V, Фердинанд I и Максимилиан II), о чем сообщает и надпись, высеченная на его надгробном памятнике. Родился он в 1486 году. Здесь, в горах, Сигизмунд Герберштейн провел свое детство, что дало основание одному из исследователей назвать его «пограничным немцем». Общение с коренным населением — славянами — наложило известный отпечаток на формирование отпрыска обедневшего, но очень древнего рода немецкой Штирии. В отличие от большинства своих сверстников, Герберштейн уже в отрочестве наряду с латынью учил и словенский язык, чем вызывал насмешки своих сверстников. Будущий дипломат познакомился с обычаями, верованиями и жизнью славянской общины. В 1499 году он поступил в Венский университет, переживавший эпоху расцвета. В 20 лет будущий дипломат покинул университет, чтобы обеспечить семью, оставшуюся на его попечении. В 1506 году он поступил на службу к Габсбургам. Герберштейн участвовал в походе против Венгрии, предпринятом Максимилианом, тогда еще носившим титул римского короля, ради заключения брака одного из его внуков — Фердинанда с Анной, дочерью венгерского короля Владислава Ягеллона. Герберштейн отличился в ряде сражений.

Во время войны с Венгрией Герберштейн удостоился посвящения в рыцари самим Максимилианом, разглядевшим в нем не только отважного воина, но и разумного и осторожного политика. Рыцарь по воле римского короля превратился в дипломата.

В конце 1516 года из Вены в Вильно и Москву отправилось посольство барона Сигизмунда Герберштейна.

Итог первой миссии Герберштейна в Москву не принес желаемого результата. Тем не менее, отношения Московии с империей, прерванные после Венского конгресса, были возобновлены.

Осенью того же года австрийский посол возвратился в Вену. Видимо, здесь, в столице империи, в кружке венских гуманистов, внимавших его рассказам о далекой и необычной Московии, у Герберштейна впервые возникла мысль написать книгу о своем путешествии. Немаловажную роль могли сыграть и дневники, которые вел Герберштейн во время путешествия. Но прошло еще много лет, прежде чем эта идея осуществилась.

В 20—30-е годы XVI века Герберштейн был одним из руководителей делегации, посланной для приглашения Карла V на престол империи; он возглавлял посольство на Балканы, вел переговоры с венецианским дожем, турецким султаном, посещал почти все страны континентальной Европы. А в 1526 году Герберштейн вновь был послан в Московию, с той же целью, что и в первый раз. Второе посольство оказалось удачливее, чем первое.

Наряду с дипломатическими поручениями Герберштейн преуспевал и во внутривополитической жизни страны. После смерти Максимилиана I он в составе посольства отправился в 1519 году к будущему императору Карлу V. А при Фердинанде, австрийском эрцгерцоге, Герберштейн защищал не только государственные интересы, но и представлял интересы родной Штирии. В начале 1521 года он стал членом Высшего Государственного совета Штирии, в 1527 году — членом Нижнеавстрийской камеры, в 1537 году — членом Высшего военного совета, в 1539 году — президентом Нижнеавстрийской камеры. В 1532 году Герберштейн был возведен в баронское звание.

Вершиной своей дипломатической деятельности Герберштейн считал встречу с Сулейманом Великолепным, когда ему удалось говорить не расprostертым ниц перед султаном, как было принято при османском дворе, но стоя на одном колене. Недаром позднее с разрешения императора Герберштейн пополнил родовой герб изображением «московита» и «турка», имея в виду две важнейшие дипломатические миссии своей жизни.

Герберштейн выполнял многие поручения австрийской короны и к концу жизни (он умер 28 марта 1566 года) заслужил славу одного из опытных и деятельных дипломатов империи. Не меньшую известность принесла ему книга «Записки о московитских делах». Труд Герберштейна издавался неоднократно и, безусловно, содержал информацию о России, интересную не только для европейских читателей, но и для русских.

Природный ум, наблюдательность, всестороннее образование, полученное во время поездок по Европе, возможность непосредственного общения с населением — все это обусловило достоинства «Записок о Московитских делах». Западная Европа впервые получила более или менее достоверный очерк о русском государстве, точное описание придворных обычаев, приема послов, религиозных обрядов и быта.

Успешное прохождение обучения по данному курсу свидетельствует о достаточно высоком уровне коммуникативной компетенции во всех сферах общения. Этот уровень позволяет студенту вести профессиональную деятельность на русском языке в качестве специалиста гуманитарного профиля. Курс позволяет студентам более уверенно ориентироваться в сфере научного стиля речи. Студенты получают теоретические знания и практические навыки и умения по овладению различными лексическими, грамматическими категориями языка, которые могут быть использованы в дальнейшем при подготовке рефератов, выпускных и дипломных работ, а также в своей практической деятельности.

## **THE RUSSIAN LANGUAGE FOR THE FUTURE DIPLOMATS: TRADITIONS AND THE INNOVATIONS**

**S.I. Elnikova**

Faculty of Russian and a technique of its teaching  
Russian university of friendship of people  
*Mikhluho-Makhlaja str., 6, Moscow, Russia, 117198*

Article is dedicated to the development of educational methods complex for the students of the humanitarian specialties.